

Rolyan® Burn Splint:

A765-1 through 6



INDICATIONS

- To position the hand following burns, tendon transfers, and trauma

PRECAUTIONS

- This splint is to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which it is prescribed. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners, care providers involved in the patient's care, and the patient.**
- If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.**

- After heating splinting material, always check its temperature before applying it to the patient.**

CARE AND CLEANING

- The splint will lose its shape in temperatures over 135°F (57°C). It should be kept away from sources of heat such as ovens, hot water, open flames, and sunny car windows.
- The splint can be cleaned with soap and lukewarm water. It should be allowed to dry thoroughly before reapplication.

PROCEDURE

The Rolyan Burn Splint positions the extremity approximately as follows:

- wrist in 20° to 30° of extension

- MCPs in 60° to 70° of flexion
 - IPs in full extension
 - thumb in 45° of extension midway between radial and palmar abduction
- Place bandaged hand in splint to evaluate fit.
 - If necessary, to trim or modify the splint, which is made from 1/8" (3.2mm) **Ezeform®** splinting material, spot-heat it with a heat gun or in a heat pan of water at a temperature of 160° to 170°F (70°–75°C) for one minute or until pliable. **Heating the entire splint may cause it to lose its preformed shape.**
 - Apply straps as appropriate to hold splint in place.

NEDERLANDS Rolyan® brandwondenspalk

INDICATIES

- Voor positionering van de hand met brandwonden, na peestransplantaten en trauma

VOORZORGSMATREGELEN

- Deze spalk moet aanvankelijk worden gepast door een medische deskundige, die weet waarvoor deze spalken worden voorgeschreven. De medische deskundige moet de instructies voor het dragen van deze spalk en de voorzorgsmaatregelen bespreken met de andere medische deskundigen, degenen die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt en met de patiënt zelf.**
- Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.**

- Wanneer de spalk wordt opgewarmd, dient u altijd de temperatuur te controleren alvorens de spalk bij de patiënt aan te brengen.**

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- De spalk verliest zijn vorm bij temperaturen hoger dan 57° C. Houd de spalk uit de buurt van warmtebronnen zoals ovens, heet water, open vuur en aan zon blootgestelde ramen van uw auto.
- Men kan de spalk reinigen met lauw water en zeep. Goed laten drogen voordat men de spalk weer aanbrengt.

PROCEDURE

De Rolyan brandwondenspalk houdt het ledemaat ongeveer in de volgende stand:

- pols met een extensiehoek van 20° tot 30°
- MCPs met een flexie van 60° tot 70°
- IPs in volledige extensie

- duim met een extensie van 45° halverwege tussen de radiale en palmaire abductie
- De verbonden hand in de spalk plaatsen om de pasvorm te bepalen.
 - Indien nodig de spalk bijknippen of wijzigen. Deze is gemaakt van **Ezeform®** spalkmateriaal (3,2 mm), dat men plaatselijk met een hittepistool kan verwarmen of een minuut lang bij een temperatuur van 70° C tot 75° C in een pan met heet water kan leggen tot het materiaal bewerkbaar is. **Als men de gehele spalk verhit, kan deze zijn voorgevormde vorm verliezen.**
 - De banden op de juiste wijze aanbrengen zodat de spalk op zijn plaats blijft.

FRANÇAIS Attelle pour brûlure Rolyan®

INDICATIONS

- Immobilise la main à la suite de brûlure, transfert de tendon ou traumatisme

PRÉCAUTIONS

- Cette attelle doit d'abord être ajustée par un professionnel de la santé connaissant bien l'objet de la prescription. Ce dernier donnera les instructions de port et les précautions à suivre aux autres professionnels et soignants concernés, de même qu'au patient.**
- En cas d'oedème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.**
- On doit toujours vérifier la température d'un matériau thermoformable préalablement chauffé avant de l'appliquer**

sur le patient.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- L'attelle se déforme à une température supérieure à 57 °C. On la tiendra donc à l'écart des sources de chaleur, notamment les fours, l'eau chaude, la flamme nue et les vitres exposées au soleil.
- L'attelle peut être lavée avec de l'eau tiède et du savon. La laisser sécher complètement avant de la réutiliser.

TECHNIQUE

L'attelle pour brûlure Rolyan permet d'immobiliser la main dans la position approximative suivante :

- 20 à 30° d'extension du poignet,
- 60 à 70° de flexion métacarpo-phalangienne,
- articulation interphalangienne en pleine extension,

- pouce en extension à 45° à mi-chemin entre les abductions radiale et palmaire.
- Placer la main pansée dans l'attelle pour vérifier la taille.
 - Pour découper ou modifier au besoin l'attelle, réalisée en matériau d'attelle **Ezeform®** de 3,2 mm, la chauffer par endroits à l'aide d'un pistolet à air chaud ou dans un bac chauffant d'eau de 70 à 75 °C pendant une minute ou jusqu'à ce qu'elle devienne malléable. **Ne pas la chauffer tout entière car cela lui ferait perdre sa configuration préformée.**
 - Appliquer les sangles comme il convient pour maintenir l'attelle en place.

DEUTSCH Rolyan® Schiene für Verbrennungen

INDIKATIONEN

- Zur Lagerung der Hand nach Verbrennungen, Sehnenverletzungen und Trauma

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Diese Schiene muß anfänglich von Krankenpflegepersonal angelegt werden, das mit dem angegebenen**

Zweck der Schiene vertraut ist. Das Krankenpflegepersonal ist dafür verantwortlich, daß andere Krankenpfleger, Personen, die den Patienten pflegen

und der Patient selbst darüber informiert werden, wie die Schiene zu tragen ist, sowie über mögliche Vorsichtsmaßnahmen.

- Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schiene nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.
- Nach dem Erhitzen von Schienenmaterial vor dem Anlegen an den Patienten immer erst die Temperatur überprüfen.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Die Schiene kann mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Vor dem

Wiederanlegen vollkommen trocknen lassen.

- Die Schiene verliert bei Temperaturen über 57 °C ihre Form. Sie sollte von Hitzequellen wie Öfen, heißem Wasser, offenem Feuer und sonnigen Autofenstern ferngehalten werden.

ANPASSEN

Die Rolyan Schiene für Verbrennungen bietet folgende Positionen:

- 20° bis 30° Handgelenkextension
- 60° bis 70° MCP-Flexion
- vollständig ausgestreckte IPs
- Daumenlagerung in 45° Extension in der Mitte zwischen radialer und palmarer Abduktion.

1. Die bandagierte Hand in die Schiene legen, um die Paßform zu beurteilen.
2. Falls erforderlich, die aus 3,2 mm starkem **Ezeform**® Schienenmaterial gefertigte Schiene zum Umformen oder Zuschneiden mit einem Heißluftfön oder in einem Heißwasserbecken bei Wassertemperaturen von 70 bis 75 °C eine Minute bzw. bis die Schiene biegsam ist erwärmen. **Beim Erwärmen der ganzen Schiene kann sie ihre vorgegebene Form verlieren.**
3. Bänder anlegen, um die Schiene festzuhalten.

ITALIANO

Splint per bruciature Rolyan®

INDICAZIONI

- Per il posizionamento della mano a seguito di bruciature, trasferimenti del tendine e traumi

PRECAUZIONI

- Questo splint va applicato inizialmente da un operatore sanitario che abbia dimestichezza con gli scopi per i quali è stato ideato. Tale persona è responsabile di fornire ai medici, al personale sanitario addetto alla cura del paziente ed al paziente stesso le informazioni e le misure precauzionali da adottare nell'indossare gli splint.
- In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso dello splint va interrotto e va consultato un medico.
- Dopo aver riscaldato il materiale termoplastico, controllarne sempre la temperatura prima di riapplicarlo sul

paziente.

CURA E PULIZIA

- Lo splint si deformerà a temperature superiori a 57 °C. Esso va quindi tenuto lontano da fonti di calore quali forni, acqua calda e fiamme libere. Non dovrà inoltre essere lasciato all'interno di auto esposte al sole, vicino ai finestrini.
- Lo splint può essere lavato con acqua tiepida e sapone e va fatto asciugare completamente prima di riapplicarlo.

PROCEDURA

Lo splint per bruciature Rolyan posiziona l'estremità all'incirca in questo modo:

- polso ad un'estensione di 20-30°
- articolazioni metacarpali prossimali ad una flessione di 60-70°
- articolazioni interfalangee in completa

estensione

- pollice ad un'estensione di 45°, a metà strada tra l'abduzione radiale e quella palmare
1. Mettere la mano bendata nello splint per verificare come calza.
 2. Se necessario, per rifilare o modificare lo splint, realizzato in materiale termoplastico **Ezeform**® da 3,2 mm, riscaldarne la zona interessata con una pistola termica o una pentola termica con acqua ad una temperatura compresa fra 70 e 75 °C per un minuto o finché non risulti malleabile. **Riscaldando l'intero splint si rischia di fargli perdere la forma.**
 3. Applicare le fascette come appropriato per tenere lo splint in posizione.

ESPAÑOL

Férula para quemaduras Rolyan®

INDICACIONES

- Para colocar la mano en posición después de quemaduras, transferencia de tendones y traumatismos

PRECAUCIONES

- El ajuste de esta férula debe realizarlo inicialmente un profesional médico que conozca el propósito de dicho artículo. El profesional médico es responsable de informar acerca de las precauciones e instrucciones de uso al resto del personal médico y asistentes que participen en el cuidado del paciente, así como al propio paciente.
- Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómalas, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.

- Después de calentar el material para entablillado, cerciorarse de su temperatura antes de colocársela al paciente.

CUIDADO Y LIMPIEZA

- La férula pierde su forma a temperaturas superiores a los 57°C. Debe mantenerse alejada de fuentes de calor tales como hornos, agua caliente, llamas vivas e interiores de vehículos sometidos a altas temperaturas.
- La férula se puede limpiar con jabón y agua tibia. Se debe dejar secar completamente antes de aplicarla nuevamente.

PROCEDIMIENTO

La férula para quemaduras Rolyan coloca en posición la extremidad aproximadamente como sigue:

- Muñeca: entre 20 y 30° de extensión.

- Articulaciones MTC-F: entre 60 y 70° de flexión.
 - Articulaciones interfalángicas (IF) en extensión completa.
 - Pulgar: con 45°, a mitad de camino entre la aducción radial y palmar.
1. Coloque la mano vendada adentro de la férula para evaluarla.
 2. Si es necesario recortar o modificar la férula, hecha de material para entablillado **Ezeform**® de 3,2 mm, caliéntela puntualmente con una pistola térmica o con un calentador de agua a una temperatura entre 70 y 75°C durante un minuto o hasta que resulte maleable. **Si se calienta toda la férula, ésta puede perder su forma original.**
 3. Aplique las tiras como resulte más apropiado para mantener la férula en posición.



Distributed by:

Patterson Medical

28100 Torch Parkway, Ste. 700
Warrenville, IL 60555, USA
Phone: 800-323-5547
Direct Phone: 630-393-6000
Fax: 800-547-4333
Direct Fax: 630-393-7600

Patterson Medical

W68 N158 Evergreen Blvd.
Cedarburg, WI 53012, USA
Phone: 800-323-5547
Fax: 800-547-4333

Patterson Medical Canada

6675 Millcreek Drive, Unit 3
Mississauga, ON L5N 5M4
Phone: 800-665-9200
Direct Phone: 905-858-6000
Direct Fax: 905-858-6001
Toll-Free Fax: 877-566-8611

Authorized European Representative

Patterson Medical, Ltd.

Nunn Brook Road
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield
Nottinghamshire, NG17 2HU, UK
International
Phone: +44 (0) 1623 448 706
Fax: +44 (0) 1623 448 784